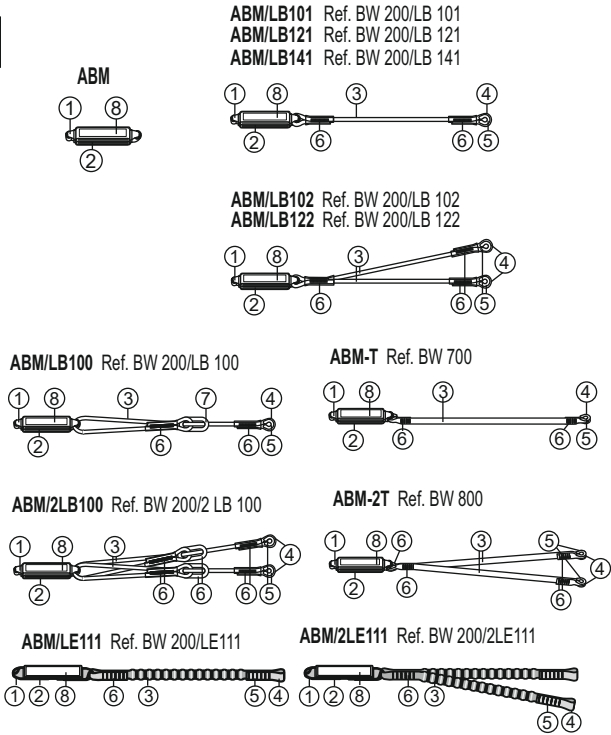




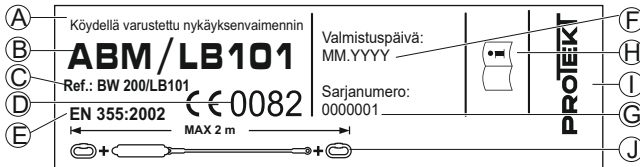
PROTEKT
 CE 0082
 EN 355:2002

FI Kõydellä varustettu nykäyksenvaimennin

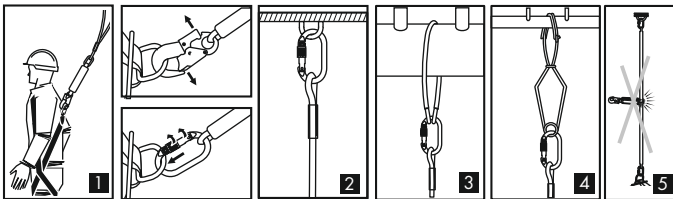
B



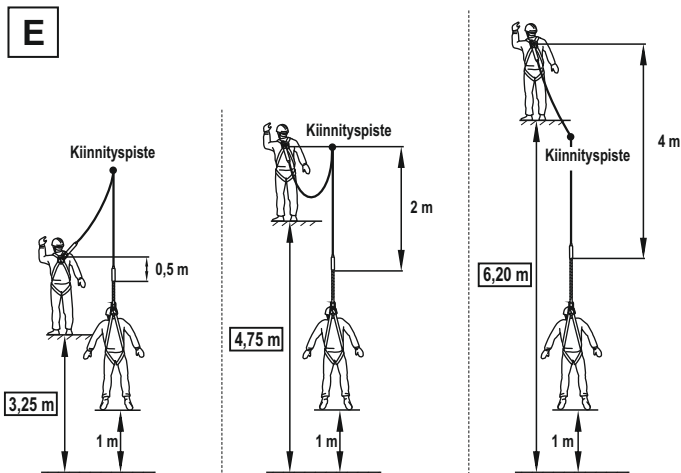
C



D



E



FI - HUOMIO: Ennen tämän laitteen käyttöä tämä käyttöohje on luettava ja ymmärrettävä.

A. KUVUUS

Kõydellä varustettu nykäyksenvaimennin on osa standardin EN 355 mukaista henkilökohtaista putoamissuojainta. Liitos- ja nykäyksenvaimenninyksikkö, joka koostuu turvakõydestä ja siihen liitetyistä standardin EN 355 mukaisista nykäyksenvaimentimesta ja joka on liitetty standardin EN 361 mukaiseen turvalajjaaseen ja kiinnitetty kiinteän rakenteen kiinnityspisteeseen, muodostaa standardin EN 795 mukaisen työntekijän putoamiselta estävän perussuojauksen.

HUOMIO: Nykäyksenvaimentimen ja siihen liitetyn kõyden kokonaispituus yhdessä karbiinihokojen kanssa ei saa ylittää 2 m.

B. OSIEN KUVUUS

Nykyksenvaimennin on valmistettu 32 mm levyisestä polyamidihinnasta. Sen molemmat päät on varustettu silmuilla. Nykyksenvaimentimen runko on suojattu polyeteenisuojalla. Kõysi on toisesta päästä liitetty nykyksenvaimentimeen ja toinen pää on varustettu kiinnityssilmukalla (tai silmuilla kaksokõyden tapauksessa).

Turvakõysi voi olla valmistettu:

- halkaisijaltaan 10,5 mm umpinaisesta polyesterikõydestä, jonka päässä on ommellut silmukat (ABM/LB101, ABM/LB102)
- halkaisijaltaan 12 mm umpinaisesta polyesterikõydestä, jonka päässä on ommellut silmukat (ABM/LB121, ABM/LB122)
- halkaisijaltaan 12 mm umpinaisesta polyesterikõydestä, jonka toisessa päässä on silmukka, jonka pituutta säädetään teräksisellä säätõsojella, ja toisessa päässä ommeltu kiinnityssilmukka (ABM/LB100, ABM/LB100)
- halkaisijaltaan 14 mm umpinaisesta polyesterikõydestä, jonka päässä on ommellut silmukat (ABM/LB141)
- halkaisijaltaan 14 mm umpinaisesta polyesterikõydestä, jonka toisessa päässä on silmukka, jonka pituutta säädetään teräksisellä säätõsojella, ja toisessa päässä ommeltu kiinnityssilmukka (ABM/LB140)
- 28 mm leveästä joustavasta polyesterihinnasta, jonka päässä on ommellut silmukat (ABM/LE111, ABM/2LE111)
- 32 mm leveästä hinnasta, jonka päässä on ommellut silmukat (ABM-T, ABM-2T)

1. Nykyksenvaimentimen kiinnityssilmukka; 2. Nykyksenvaimennin; 3. Turvakõysi; 4. Turvakõyden kiinnityssilmukka;
5. Kaussi; 6. Turvakõyden ommel; 7. Säätõsojki; 8. Laitteen tiedot.

C. MERKINTÕJEN SELOSTUS

- A. laitteen tyyppi
- B. mallin merkintä
- C. luettelunumero
- D. CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen numero, joka valvoo laitteen valmistusta
- E. Eurooppalaisen standardin numero ja vuosi, jonka vaatimukset laite täyttää
- F. valmistuskuukausi ja -vuosi
- G. sarjanumero
- H. Huomio: lue käyttöohje
- I. valmistajan tai jakelijan nimi
- J. nykyksenvaimentimen ja siihen liitetyn kõyden kokonaispituus yhdessä liitososien kanssa ei saa ylittää 2 m.

D. PUTOAMISELTA SUOJAAVAN JÄRJESTELMÄN LIITTÄMINEN

1. Liitä nykyksenvaimentimen karbiinihaka (standardin EN 361 mukaisen) turvalajjan etu- tai takapuolen kiinnityspisteeseen - [1]
2. Liitä turvakõyden karbiinihaka käyttäjän yläpuolella olevaan kiinteän rakenteen (standardin EN 795 mukaisen) kiinnityspisteeseen, jonka staattinen lujuus on vähintään 12 kN:

- suoraan [2]
 - lisäksi kiinnittimen avulla [3], [4]
- Kiinteän rakenteen kiinnityspisteen muoto ja rakenne ei saa mahdollistaa laitteen irtoamista itsestään.

HUOMIO:

- Kõytä ei saa kiinnittää puristussilmukkaa käyttäen [5].
- Kun käytetään nykyksenvaimenninta kaksokõydedellä, on kiellettyä liittää toisen kõyden karbiinihaka kiinteän rakenteen kiinnityspisteeseen ja toisen kõyden karbiinihaka turvalajjan kiinnityspisteeseen [6].
- HUOMIO!** TYÕSKENTELE AINA KARBIINIHAAN LUKITUSMEKANISMEKANISMIN OLLESSA LUKITTUNA

HUOMIO

- Turvakõyden lõysyys on minimoitava, jos on olemassa putoamisvaara.
- Pitää välttää kõyden punoutumista yksittäisten rakenneosien väliin sekä myös putoamisriskiä terävän reunan yli.
- Nykyksenvaimentimen käyttö on sallittua lämpõtila-alueella -30 oC - +50 oC.
- Ei saa käyttää samanaikaisesti vierekkäin (samansuuntaisesti) kahta erillistä turvakõyettä, joissa kummassakin on nykyksenvaimennin.
- Ei saa kiinnittää nykyksenvaimentimeen liitetyn kaksinkertaisen turvakõyden vapaata päätä takaisin turvalajjaaseen.

E. VAADITTU VAPAA TILA TURVAKÕYDELLÄ JA NYKÄYKSENVAIMENTIMELLA SUOJATUN KÄYTTÄJÄN TYÕPISTEEN ALAPUOLELLA.

On välttämätõntä varmistaa, että käyttäjän jalkojen alapuolella on minimimäärä vapaata tilaa, jotta vältetään tõrmäys rakenteeseen tai maahan putoamisen pysäytyksen aikana. Tarkista kuva E tämän tilan määrittämiseksi nykyksenvaimentimeen liitetyn kõyden ankkurointipisteestä riippuen.

F. MÄÄRÄAIKAIKASTARKASTUKSET

Vähintään kerran vuodessa jokaisen 12 käyttökuukauden jälkeen ensimmäisen kõytõn päivä määrästä on suorittava laitteen määräaikaistarkastus. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot henkilökohtaisten turvalaitteiden määräaikaistarkastusten suorittamisesta ja sitä koskeva koulutus. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten suorittamistiheyteen, joita voidaan suorittaa useammin kuin kerran jokaisen 12 kuukauden käyttökuukauden jälkeen. Jokainen määräaikaistarkastus on kirjattava laitteen kõytõkorttiin.

G. KÄYTTÕKELPOISUUDEN ENIMMÄISAIKA

Laitetta voidaan käyttää 10 vuoden ajan valmistuspäivämäärästä lähtien.

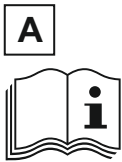
HUOMIO: Laitteen maksimikäyttöaika riippuu kõytõn intensiivisyydestä ja kõytõympäristõstä. Laitteen kõytõ rasittavissa olosuhteissa, usein tapahtuvissa vesikosketuksissa, kosketuksissa teräviin reunoihin, äärimmäisessä lämpõtilassa tai, jos se on alltiina sõyõtyville aineille, voi johtaa sen kõytõstä poistamiseen jopa yhden kõytõn jälkeen.

H. KÄYTTÕSTÄ POISTAMINEN

Valjaat pitää poistaa välttõmästi kõytõstä ja se on hävitettävä (tuhottava lopullisesti), jos ne ovat olleet kõytõssä putoamisen pysäytyksessä tai eivät ole lõpõsseet määräaikaistarkastusta tai, jos on mitä tahansa epäilyksiä niiden luotettavuudesta.

I. PUTOAMISEN ESTÄVIEN HENKILÕKOHTAISEN TURVALAITTEEN KÄYTTÕTÄ KOSKEVAT TÄRKEIMMÄT MÄÄRÄYKSET

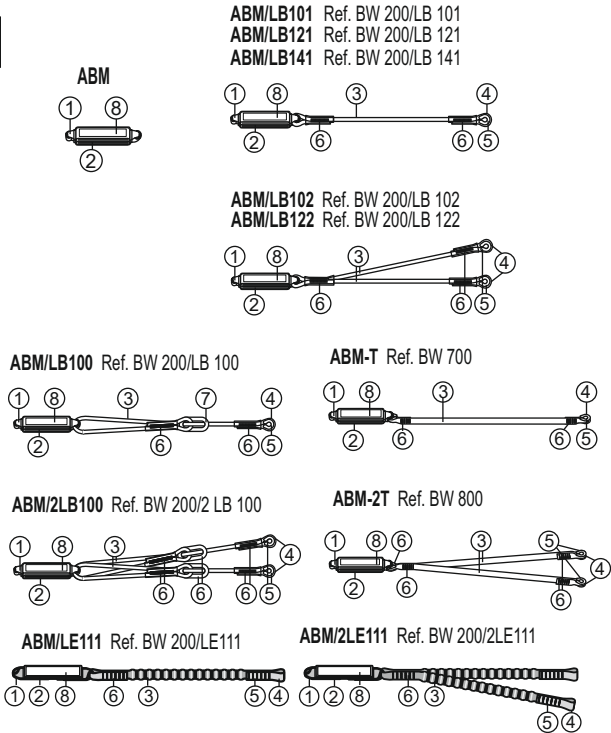
henkilõkohtaista turvalaitetta saa käyttää ainoastaan sen kõytõn koulutettu henkilö. henkilökohtaista turvalaitetta eivät saa käyttää henkilõt, joiden terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisessä kõytõssä tai pelastustilanteissa.



PROTEKT
 CE 0082
 EN 355:2002

SV Falldämpare med lina

B



SV – OBS: Läs och förstå denna bruksanvisning innan du använder utrustningen.

A. BESKRIVNING

Falldämpare med lina är en del av personlig fallskyddsutrustning som överensstämmer med standarden EN 355. Ett kopplingssystem med falldämpande funktion består av en falldämpare med lina, som överensstämmer med EN 355, med en säkerhetssele, som överensstämmer med EN 361, som är kopplad till en fast förankringspunkt, som överensstämmer med EN 795, utgör ett fullständigt grundläggande fallskydd för en användare.
OBS: Total längd av falldämpare med lina och kopplingsanordningar får inte överstiga 2 m.

B. DELBESKRIVNING

Falldämpare är tillverkad i polyamidband med en bredd på 32 mm. Den är avslutad med öglor på båda ändarna. Falldämparens kropp är skyddad med ett polyetenskydd. Linans ena ände är kopplad till falldämparen, dess andra ände är utrustad med en förankringsögla (eller öglor i dubbellinor).
 Kopplingslinan kan vara tillverkad i:
 – en kärnlina i polyester med en diameter på 10,5 mm som avslutas med ihopsydda öglor (ABM/LB101, ABM/LB102);
 – en kärnlina i polyester med en diameter på 12 mm som avslutas med ihopsydda öglor (ABM/LB121, ABM/LB122);
 – en kärnlina i polyester med en diameter på 12 mm som avslutas med en ögla med längdjustering genom en justeringsklämma i stål på den ena sidan och en ihopsydd ögla på den andra sidan (ABM/LB100, ABM/2LB100);
 – en kärnlina i polyester med en diameter på 14 mm som avslutas med ihopsydda öglor (ABM/LB141);
 – en kärnlina i polyester med en diameter på 14 mm som avslutas med en ögla med längdjustering genom en justeringsklämma i stål på den ena sidan och en ihopsydd ögla på den andra sidan (ABM/LB140);
 – en expanderbar kärnlina i polyester med en bredd på 28 mm som avslutas med ihopsydda öglor (ABM/LE111, ABM/2LE111);
 – ett band med en bredd på 32 mm som avslutas med ihopsydda öglor (ABM-T, ABM-2T).

1. Falldämparens förankringsögla; 2. Falldämpare 3. Kopplingslina; 4. Kopplingslinans förankringsögla; 5. Kaus; 6. Kopplingslinans söm; 7. Justeringsklämma; 8. Utrustningens egenskap.

C. TECKENFÖRKLARING

- A. utrustningstyp
- B. modellbeteckning
- C. katalognummer
- D. CE-märkning och nummer på det anmäلت organ som övervakar tillverkning av utrustningen
- E. nummer och år av europeisk standard vars krav utrustningen uppfyller
- F. tillverkningsmånad och -år
- G. serienummer
- H. OBS: läs bruksanvisningen
- I. tillverkarens eller leverantörens namn
- J. total längd av falldämpare med lina och kopplingsanordningar får inte överstiga 2 m.

D. KOPPLING AV ETT FALLSKYDDSSYSTEM

1. Koppla falldämparens karbinhake till säkerhetssele (som överensstämmer med EN 361) främre eller bakre D-ring – [1]
2. Koppla kopplingslinans karbinhake till en fast förankringspunkt med en statisk hållfasthet på minst 12 kN (som överensstämmer med EN 795) som finns över användaren:
 – direkt [2]
 – med en annan kopplingsanordning [3], [4]

Den fasta förankringspunktens utformning och uppbyggnad bör göra utrustningens oavsiktliga nedglidning eller fränkoppling omöjlig.

OBS:

Det är förbjudet att använda linan i form av en strypögla [5].
 Under användning av en falldämpare med en dubbellina är det förbjudet att koppla en linas karbinhake till en fast förankringspunkt medan den andra linans karbinhake kopplas till säkerhetssele förankringspunkt [6].
OBS! ARBETA ALLTID MED KARBINHAKEN VARS SPÄRRS LÅSMEKANISM ÄR LÅST

OBS

- Se till att kopplingslinan inte är för slack när det finns risk för fall från höjd.
- Undvik att placera linan mellan konstruktionens olika delar eller risk för fall över en skarp kant.
- Falldämparen får användas i temperatur från -30° C till 50° C.
- Använd inte två separata kopplingslinor med var sin falldämpare bredvid varandra (parallellt).
- Koppla inte den fria ände av dubbellinan som är kopplad till en falldämpare tillbaka till säkerhetssele.

E. ETT NÖDVÄNDIGT FRITT UTRYMME UNDER ARBETSPLATSEN FÖR ANVÄNDAREN SOM ÄR SKYDDAD MED EN FALLDÄMPARE MED LINA.

Det är nödvändigt att garantera ett minsta fritt utrymme under användarens fötter för att undvika ett slå mot konstruktionen eller underlaget för förhindrande av fall. Kontrollera bild E för att fastställa ett utrymme beroende på var förankringspunkten för falldämparen med lina finns.

F. PERIODISKA KONTROLLER

Åtminstone en gång efter varje 12 månader av användning som räknas från datum för första användning ska en periodisk kontroll av anordningen utföras. En periodisk kontroll kan endast utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning om periodiska kontroller av personlig skyddsutrustning. Produktens användningsförhållanden kan påverka kontrollintervall, kontroller kan utföras oftare än en gång efter varje 12 månader av användning. Varje periodisk kontroll måste antecknas på användarkort för produkten.

G. MAXIMAL HÅLLBARHETSTID

Produkten kan användas i 10 år sedan tillverkningsdatumet.

OBS: Den maximala användningstiden beror på hur intensivt anordningen används och i vilken miljö den används. Om anordningen används i svåra förhållanden, ofta i kontakt med vatten, skarpa kanter, vid extrem temperatur eller utsätts för frätande ämnen, kan det leda till att den även tas ur bruk efter en användning.

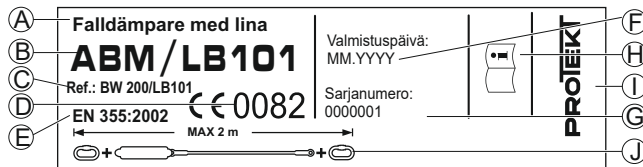
H. URBRUKTAGANDE

Selen måste tas ur bruk direkt och kasseras (destrueras permanent) om den har använts för att stoppa ett fall eller om den underkändes i en periodisk kontroll, eller om det finns vilka som helst tvivel om dess pålitlighet.

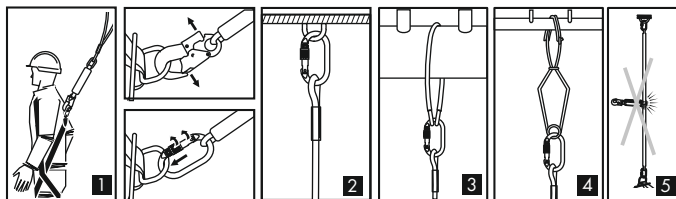
I HUVUDREGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSSUTRUSTNING

personlig fallskyddsutrustning ska användas endast av personer som har utbildning inom dess användning.
 personlig fallskyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsa kan påverka säkerhet, både vid normal användning och under eventuell räddningsaktion.
 förberedd en plan för räddningsaktion som kan användas under arbetet vid behov.
 när du är upphängd i en personlig skyddsutrustning (t.ex. efter att ett fall har stoppats) var uppmärksam

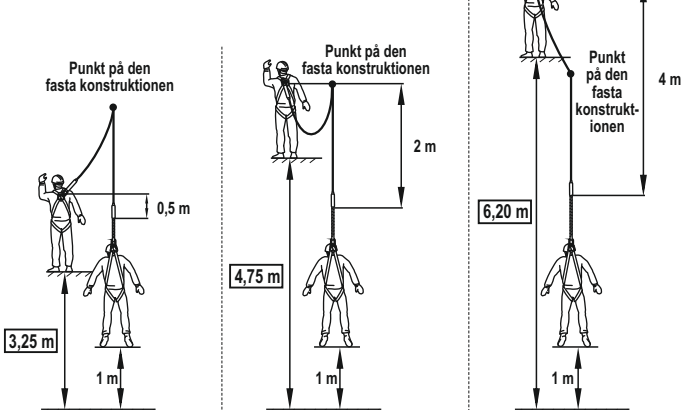
C

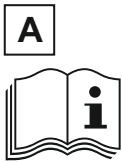


D



E

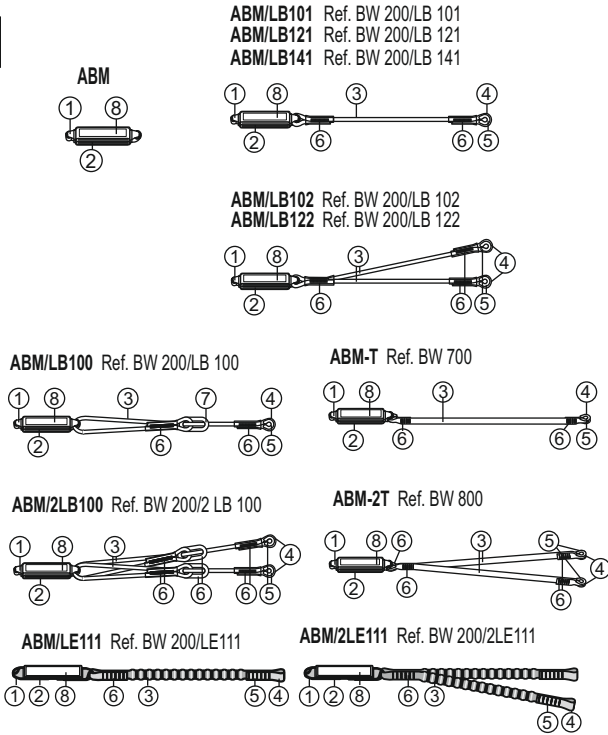




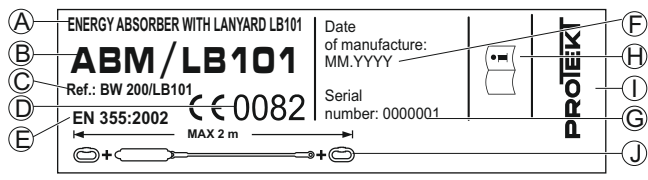
PROTEKT
 CE 0082
 EN 355:2002

GB ENERGY ABSORBER with lanyard

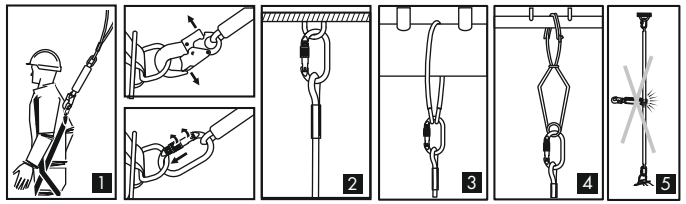
B



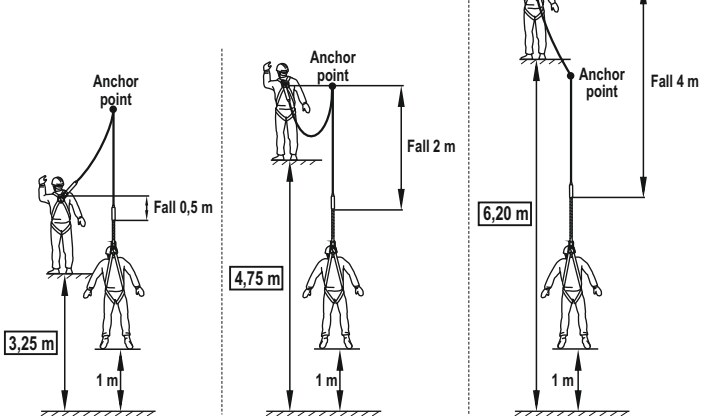
C



D



E



GB - NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

A. DESCRIPTION

- The energy absorber with lanyard is a component of personal fall arrest equipment and complies with EN355.
- Fall arrest system consisted of energy absorber with lanyard, attached to the full body harness (complied with EN 361) and connected to the structural anchor point (complied with EN 795) can be used as a basic personal protective equipment against falls from a height.
- Caution: The total length of the energy absorber with lanyard including terminations and connectors shall not exceed 2 m.
- (e.g. connector plus lanyard plus energy absorber plus connector)

B. NOMENCLATURE

Energy absorber is made of 32 mm wide polyamide webbing. Absorber is equipped with attachment loops on the endings. One of the loops is connected to the lanyard. The body of the absorber is protected by a special jacket made of a shrinkable, polyethylene tube. The lanyard can be made of:

- \varnothing 10,5 mm polyester kernmantle rope ended with sewn loops (ABM/LB101, ABM/LB102).
- \varnothing 12 mm polyester kernmantle rope ended with sewn loops (ABM/LB121, ABM/LB122).
- \varnothing 14 mm polyester kernmantle rope ended with sewn loops (ABM/LB141).
- \varnothing 12 mm polyester kernmantle rope ended with sewn loops. One loop is adjustable by steel adjustment buckle (ABM/LB100, ABM/2LB100).
- 30 mm polyester webbing ended with sewn loops equipped with thimbles (ABM-T, ABM-2T).
- 28 mm wide polyester stretchable webbing ended with sewn loops (ABM/LE111, ABM/2LE111).

- absorber's attachment loop ; 2. energy absorber ; 3. lanyard ; 4. lanyard's attachment loop ; 5. thimble ; 6. lanyard's seam ; 7. adjustment buckle ; 8. identity label.

C. MEANING OF THE MARKING

- type of the device
- marking of the model of energy absorber
- reference number of the device
- CE marking with identity number of the notified body controlling manufacturing of the equipment
- European standards (number/year)
- month/year of the device manufacture
- number of the manufacturing series
- caution: read the manual
- marking of the manufacturer or distributor
- The maximum length of the energy absorber with lanyard can't exceed 2 m

D. ASSEMBLING A FALL ARREST SYSTEM

- Attach the energy absorber's connector to a frontal or dorsal attachment point of full body harness (conformed to EN 361) - [1]
 - Connect the lanyard's connector to the structural anchor point of resistance min. 12 kN (conformed to EN 795) placed above the user:
 - directly [2]
 - with a additional connector [3], [4]
- The shape of the structural anchor point shall not let self-acting disconnection of the device.

WARNING:

During use the energy absorber with double lanyard it is strictly forbidden to attach the one lanyard's connector to harness attachment element and the second lanyard's connector to structural anchor point [5].

WARNING! NECESSARILY PROTECT THE SNAP HOOK GATE WITH THE LOCKING GEAR

CAUTION

- The user should minimise the amount of slack in the lanyard near a fall hazard.
- The user must rule out any risk of the situation (e.g. wrapping the lanyard around neck) that during use ar arresting a fall the lanyard may be used choke hitched.
- The user should avoid interleaving the lanyard between construction elements or the situation when there is a risk of falling over the sharp edge (e.g. roof edge).
- The energy absorber with lanyard can be used in temperatures from -30°C to 50°C.
- Two separate lanyards each with an energy absorber should not be used side by side (i.e. parallel).
- The free lanyard of a double (twin tail) lanyard combined with energy absorber should not be clipped back on the harness.

E. REQUIRED FREE CLEARANCE BELOW WORKING LEVEL FOR WORKER PROTECTED WITH ENERGY ABSORBER WITH LANYARD

It is necessary to guarantee the minimum clearance below the feet of the user, in order to arrest the fall before collision with the structure or ground. Check below drawing to verify the clearance depending on the position of the anchor point.

F. PERIODIC INSPECTIONS

Safety harness must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

G. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the harness is 10 years from the date of manufacture.

ATTENTION: The harness maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the harness in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

H. WITHDRAWAL FROM USE

The harness must be withdrawn from use immediately and destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

I THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- 3.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.



